

Türkisch - arabisch - persisch M III 69

Muhammad As'ad Muftizade al-Ayn-tabi (um 1140/1177?)

Nazira - i Šahidi

Beginn S 1.

کلاه فتح قدم باسم برحمان
پس اول طلان علم اولدی الزم

Beginn des 1. Kapitels S 26

تکدی الہ و آل و ایڈ ایزد (غہ) ویزدان خدای

Schluss S 196

بو لایق تیرہ در داخی کدر ہم عیش میوه در داخی
تم .. تم

Ein arabisch - persisch - türkisches Wörterbuch in der Art des Šahidi (vgl. M III 51, M III 72, M III 70, M III 113.3 ~~Blatt~~ S. 1352), Sultan Mahmud I (1730-1754) gewidmet. HH 6, 625 nennt ein Werk: Bahjat, einen grossen Band, von Muhammad As'ad Efendi, ein türkisch - arabisch - persisches Wörterbuch, dessen incipit indes anders ist als unseres. Blatt: Bahjat al-bahjat (Blatt S. 1352), 266 Blatt stark, ebenfalls von Muhammad As'ad, ist wohl identisch mit HH 6, 625. Dagegen kann unser Werk dem Ba HH und Blatt genannten nicht

identisch sein, schon wegen des
kleinen Umfangs (19 Bl.). Der Autar
unseres Werkes sagt S 26 oberster
Vers, dass er von 'Ayntāb stammt,
der Name des Autars ist aber im
Text nirgends genannt, daher ist die
Namentnennung der Überschrift sehr
fragwürdig. — Das Werk ist in
verschiedenen Metern abgefasst, 24
Kapitelchen, je in einem andern Met-
rum.

Hds. nicht datiert. Um 1200. Besitzes-
vermerke, darunter einer von 1228/1813,
eines Ahmad Surūrī Kātib Anatolū.

19 Bl. 132. 20½ : 15. 14½ : 10

Überschriften rot. Sighen der persischen
Wörter rot, der arabischen schwarz.
Rote Rahmen und Vertrennung.

Breites, mittelgroßes Nashī. Folge-
weise. Mitteltarhes, weißes Pa-
pier. Tapeziertis Halbleder bündchen